

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Assy me trax coytado > Tradizione manoscritta

Tradizione manoscritta

- letto 409 volte

CANZONIERE B

- letto 403 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_531.jpg



- letto 338 volte

Edizione diplomatica

 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr1_13.jpg  https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr2_13.jpg	Assy me Trax coytado Ea ficadamor E tan atormentado Que se nostro senhor A mha senhor no(n) me te(n)cor Que se de mi(n) doa amor Ca uerey praxer e sabor
	Ca uyue(n)tal. cuydado Come que(n) sofredor E de mal afficado Que no(n) pode mayor
	Semi no(n) ual. a q(ue) e(n) for Te ponto ui ca ia damor Tey prax ene(n) hu(n) pauor
	E fazo mui g(ui)sado Poys soo s(er)uidor Da q(ue) mi no(n) da grado Querendolheu. melhor Cami(n) ne(n) al p(or)en. Conorteu no(n) ey ia seno(n) Damortande soo(n) deseidor

- letto 288 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Assy me Trax coytdado Ea ficadamor E tan atormentado Que se nostro senhor A mha senhor no(n) me te(n)cor Que se de mi(n) doa amor Ca uerey praxer e sabor	Assy me trax coytdado e aficad?Amor e tan atormentado que, se Nostro Senhor a mha senhor non met?en cor que se de min doa Amor, ca verey praxer e sabor.
	II
Ca uyue(n)tal. cuydado Come que(n) sofredor E de mal afficado Que no(n) pode mayor Semi no(n) ual. a q(ue) e(n) for Te ponto ui ca ia damor Tey prax ene(n) hu(n) pauor	Ca vyv?en tal cuydado come quen sofredor é de mal afficado que non pode mayor, se mi non val a que en for- te ponto vi, ca ia da mor- t?ey prax e nen hun pavor.
	III
E fazo mui g(ui)sado Poys soo s(er)uidor Da q(ue) mi no(n) da grado Querendolheu. melhor Cami(n) ne(n) al p(or)en. Conorteu no(n) ey ia seno(n) Damortande soo(n) deseizador	E fazo mui guisado, poys soo servidor da que mi non dá grado, querendo-lh?eu melhor ca min nen al; por én conor- t?eu non ey ia senon da mor- t?, ande soon deseizador.

- letto 332 volte

CANZONIERE V

- letto 361 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V_134.jpg



- letto 339 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr1_14.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr2_14.jpg	Assy me trax coytado eaficada] [mor etan atormentado que se nostro senhor ama senhor no(n) me tencor que sede mi(n) doa damor ca arerey prazer e sabor
	Ca uyental cuydado come que(n) sofredor edemal afficado q(ue) no(n) pode mayor semi no(n) ual a q(ue) en for te po(n)to ui ca ia damor tey praz ene(n) hu(n) pauor
	E faço mui g(ui)sado poys soo s(er)uidor da q(ue)mi no(n) da grado q(ue)rendolheu m?lhor cami(n) ne(n) al p(or) en conorteu no(n) ey ia seno(n) damortende soo(n) deseidor

- letto 349 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Assy me trax coytado eaficada] [mor etan atormentado que se nostro senhor ama senhor no(n) me tencor que sede mi(n) doa damor ca arerey prazer e sabor	Assy me trax coytado e aficad?Amor e tan atormentado que, se Nostro Senhor a ma senhor non met?en cor que se de min doa d?amor, ca arerey prazer e sabor.
	II
Ca uyuental cuydado come que(n) sofredor edemal afficado q(ue) no(n) pode mayor semi no(n) ual a q(ue) en for te po(n)to ui ca ia damor tey praz ene(n) hu(n) pavor	Ca vyv?en tal cuydado come quen sofredor é de mal afficado que non pode mayor, se mi non val a que en for- te ponto vi, ca ia da mor- t?ey praz e nen hun pavor.
	III
E faço mui g(ui)sado poys soo s(er)uidor da q(ue)mi no(n) da grado q(ue)rendolheu m?lhor cami(n) ne(n) al p(or) en conorteu no(n) ey ia seno(n) damortende soo(n) deseidor	E faço mui guisado, poys soo servidor da que mi non dá grado, querendo-lh?eu malhor ca min nen al; por én conor- t?eu non ey ia senon da mor- t?, ende soon deseidor.

- letto 406 volte